**1 Anslutningsladd MS**

Litöntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Relä till timer

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 Fjärrkontroll till timer

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

11 Strålningskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

| Product | Type designation |
|--------------------------|------------------|
| Engine preheater | MVP... |
| Inlet cable | MK |
| Mains supply cable | MS |

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

| Standards | Test reports issued by | Regarding |
|----------------------------|------------------------|-------------------|
| SS 433 07 90 | SEMKO | electrical safety |
| EN 60 335-1 | SEMKO | electrical safety |
| EN 60309-1/ 2 (1992) | SEMKO | electrical safety |
| CENELEC HD 22 | SEMKO | electrical safety |
| CEE 7 | SEMKO | electrical safety |
| EN 50 081-1 (1992) | SEMKO | EMC-emission |
| EN 50 082 (1995) | SEMKO | EMC-immunity |

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0)16-10 80 00

Support:
+46 (0)16-10 80 90

Fax:
+46 (0)16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se

E-mail:
teknik@calix.se

Internet:
www.calix.se

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

M115



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och ojekylaren.
3. Demontera slangen från oljekylarens anslutningsstos (C). De medsända slangarna 1 och 2, monteras mellan oljekylarens anslutningsstos och motorvärmarens sidoanslutning enligt bilden. Den medsända slangen 3, monteras med den långa änden på värmarens övre anslutningsstos. Den korta änden skarvas ihop med originalslangen. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Poista jäähditysneeste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttimen ja moottorin väliseen letkuun.
3. Irrota letku öljynlauhduttimen liitoksesta (C). Mukanatulleet letkut 1 ja 2, asennetaan öljynlauhduttimen liitoksen ja moottorinlämmittimen sivuliitoksen väliin kuvan mukaisesti. Mukanatullut letku 3, asennetaan lyhyempi osa lämmittimen yläliitokseen ja pitempi osa yhdistetään jatkoliitoksella alkuperäiseen letkuun. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan liitosputkien korostusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähditysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

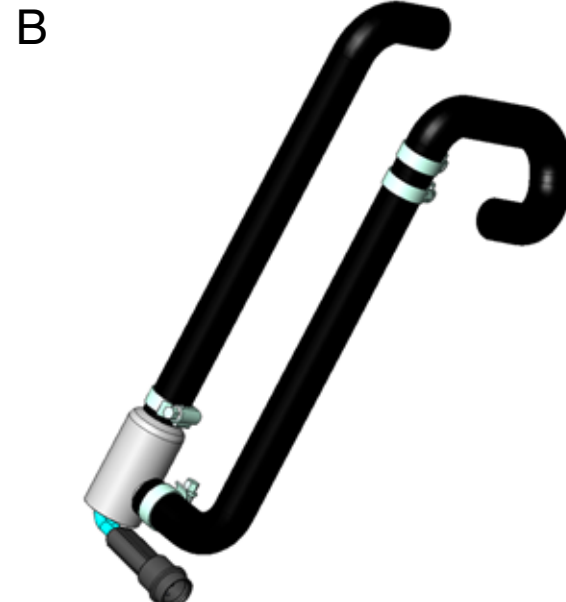
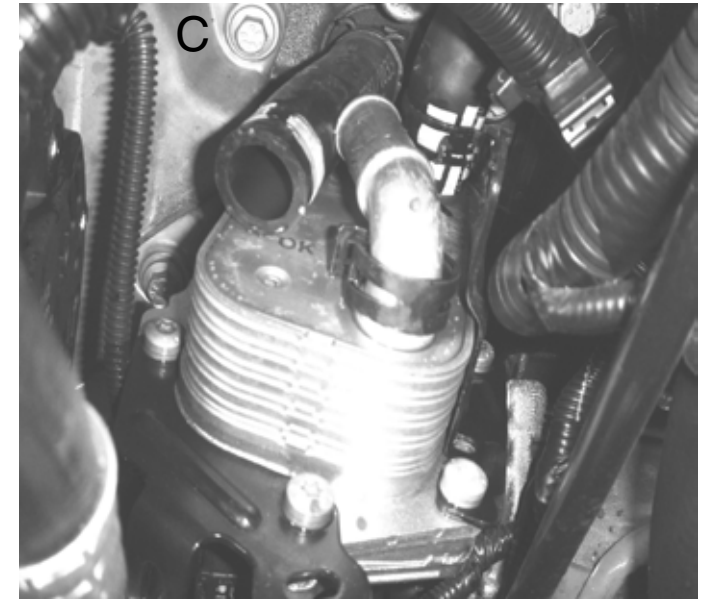
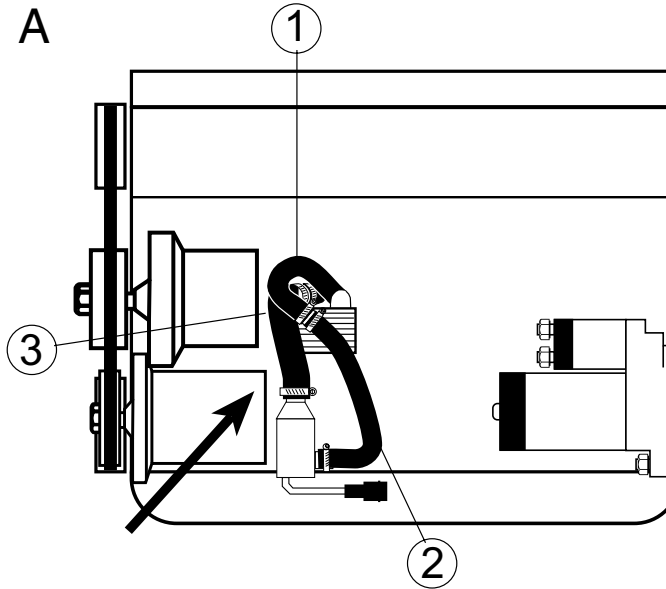
ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the oil cooler.
3. Disconnect the hose from the oil cooler's connecting sleeve (C). Install the supplied hoses 1 and 2 between the oil cooler's connecting sleeve and the engine heater's side connection as shown in the picture. Install the supplied hose 3, with the long end on the heater's top connection and the short end jointed to the original hose. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Den Motorwärmer auf den Schlauch zwischen dem Motor und dem Ölkühler montieren.
3. Trennen Sie den Schlauch vom Anschlussstutzen des Ölkühlers (C). Installieren Sie die mitgelieferten Schläuche 1 und 2 zwischen dem Anschlussstutzen des Ölkühlers und dem seitlichen Anschlussstutzen des Heizelements wie abgebildet. Installieren Sie den mitgelieferten Schlauch 3 mit dem längere Ende am oberen Anschlussstutzen des Heizelements und verbinden das kurze Ende mit dem original Schlauch. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

M115



= Motortyp
⊕ = Moottorityyppi
= Engine model